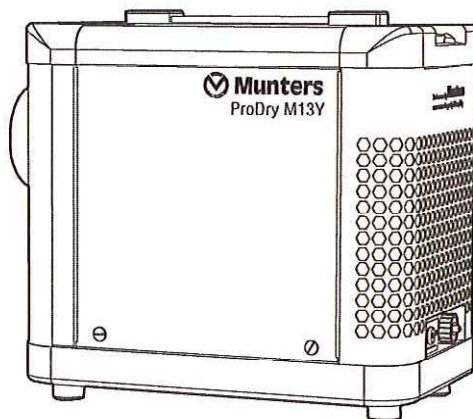


User's manual

M13Y



EN: Effective for units manufactured from week 37, 2004
SV: Gäller för aggregat som tillverkats från vecka 37, 2004
DE: Gültig für Anlagen, die ab der 37. Woche 2004 hergestellt werden
FR: S'applique aux unités fabriquées à partir de la semaine 37, 2004
FI: Koskee laitteita, jotka on valmistettu viikolla 37, 2004 tai sitä myöhemmin
DA: Gældende for affugtere, der er fremstillet fra uge 37, 2004
NO: Gjelder for affuktare produsert fra uke 37, 2004
ES: Efectivo para unidades fabricadas a partir de la semana 37 de 2004
IT: Valido per le unità realizzate dalla settimana 37, 2004
NL: Geldend voor apparaten gefabriceerd vanaf week 37, 2004

User's manual
3-6

EN

Användarhandbok
7-10

SV

Bedienungsanleitung
11-14

DE

Manuel d'utilisation
15-18

FR

Käyttöopas
19-22

FI

Brugervejledning
23-26

DA

Brukerhåndbok
27-30

NO

Manual del usuario
31-34

ES

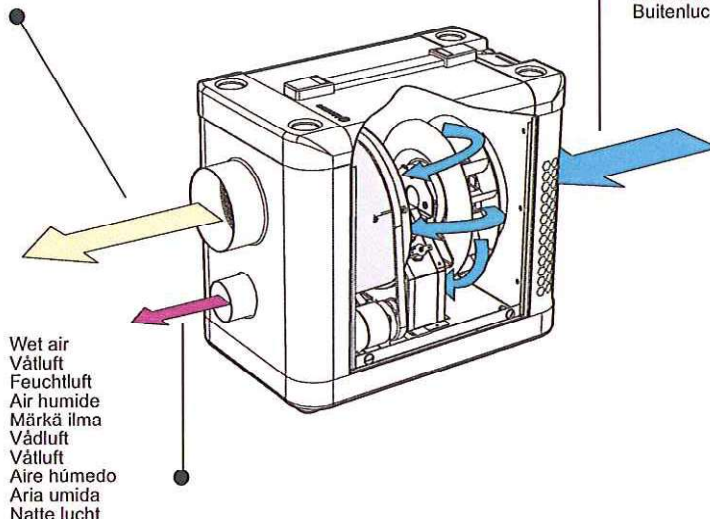
Manuale d'uso
35-38

IT

Gebuiikershandleiding
39-42

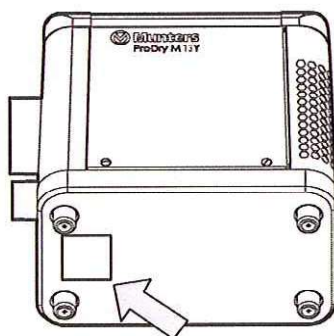
NL

Dry air
Torrluft
Trockenluft
Air sec
Kuiva ilma
Tørluft
Tørrluft
Aire seco
Aira secca
Droge lucht



Ambient air = Process air
Omgivningsluft = Prozessluft
Außenluft = Prozessluft
Air ambient = Air à traiter
Ympäristöilma = Kuivattava ilma
Omgivende luft = Procesluft
Omgivelsesluft = Prozessluft
Aire ambiental = Aire a procesar
Aria di ambiente = Aria di processo
Buitenlucht = Proceslucht

Wet air
Våtluft
Feuchtluft
Air humide
Märkä ilma
Vådluft
Våtluft
Aire húmedo
Aria umida
Natte lucht

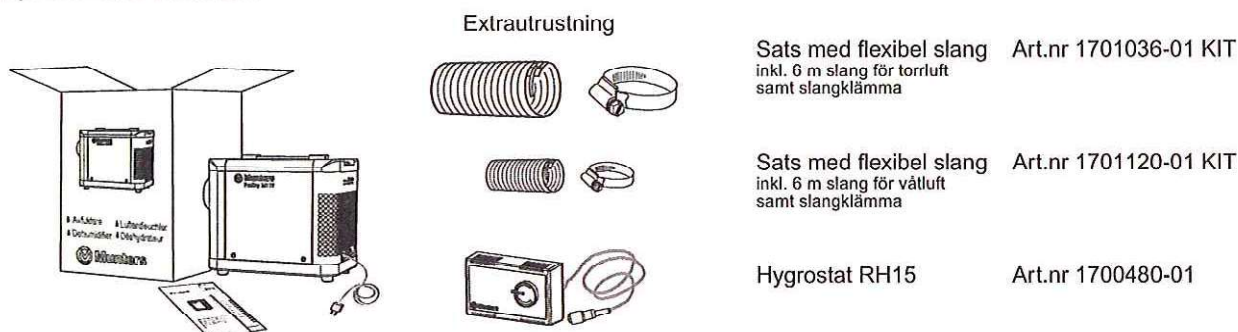


Identification plate location
Typskyltens placering
Position des Typenschildes
Emplacement de la plaque d'identification
Laitekilven sijainti
Mærkepladens placering
Placering av identifikasjonsmerke
Localización de la placa de identificación
Ubicazione della targhetta di identificazione
Locatie van identificatieplaatje



Före start

Inspektion av leverans



Installation

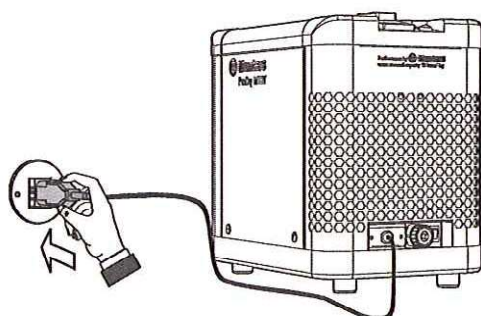
	Rekommenderad längd på luftslangar	
	Normal fläkthastighet	Hög fläkthastighet
	Torrluft = 0–4 m Våtluft = 0–4 m	Torrluft = 0–10 m Våtluft = 0–10 m
	För högsta kapacitet	För högsta kapacitet
	Torrluft = 0 m = friblåsning Våtluft = 4 m	Torrluft = 0 m = friblåsning Våtluft = 10 m

SV

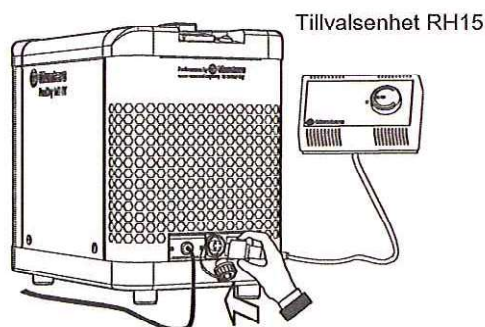


FÖRSIKTIGT! Aggregatet ska placeras upprätt på en plan yta.

Anslutningar



FÖRSIKTIGT! Aggregatet ska anslutas till ett jordat eluttag och endast till den typ av strömkälla som anges på aggregatets typskylt.



Reglage



OBS!

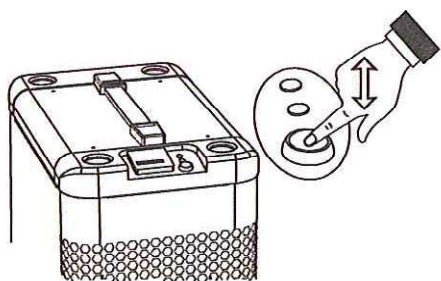
FÖRSIKTIGT! Vid hantering och transport ska aggregatet alltid stå upprätt.

När avfuktaren används tillsammans med en hygostat körs hela avfuktaren ON/OFF (standardläge). Som alternativ kan fläkten köras kontinuerligt och hygrostaten styra regenereringsvärmaren ON/OFF. Detta tillval får endast installeras av Munters servicepersonal.

Drift av aggregatet

Start

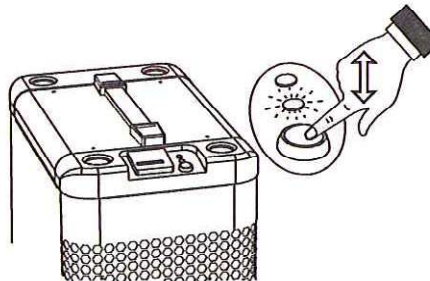
Grönt fast sken
– aggregatet i normal drift



OBS!

Stopp

Grönt blinkande sken
– aggregatet stannar inom 60 sek.



FÖRSIKTIGT! Stäng endast av aggregatet med hjälp av start-/stoppknappen så att det hinner kylas av. Stäng inte av aggregatet genom att dra ut nätkontakten.

När avfuktaren används tillsammans med en hygostat körs avfuktaren ON/OFF (standardläge). Om ingen avfuktning behövs stoppar hygrostaten avfuktaren, men den gröna lampen lyser ändå med fast sken.

Underhåll och felsökning



WARNING! *Aggregatet ska kopplas bort från strömtillförseln innan underhåll eller felsökning påbörjas.*

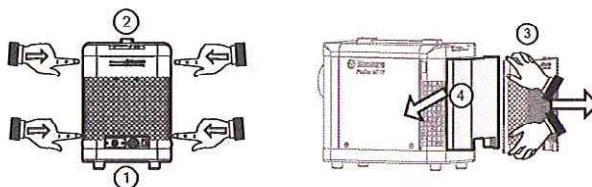
Underhållsschema

Komponent	Underhålls-/inspektionsintervall ¹	
	4000 timmar	8000 timmar
Luftutlopp	Kontrollera och ta bort ev. hinder	
Filter G3 (EU3)	Rengör filterhållaren och byt filtret	
Aggregat, allmänt	Rengör aggregatet utvändigt	
Hela aggregatet		Översyn av hela aggregatet ²

¹ Hur ofta underhåll behöver utföras beror på omgivningsmiljön

² Får endast utföras av Munters servicepersonal

Filterbyte



SV

Felsökning



WARNING! *Aggregatet får endast öppnas av utbildad och kvalificerad personal.*

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Aggregatet har stannat och: Larm – blinkar snabbt Rött sken 	Högtemperaturtermostaten har löst ut av följande orsak: – Igensatt filter eller annat hinder för luftflödet.	Termostaten återställs automatiskt när aggregatet har kylts ned. – Rengör filtret eller avlägsna hindret. Återställ larmet och starta aggregatet genom att trycka ned och släppa upp start-/stoppknappen.
Inga larm eller indikeringar	Fel på strömförsörjningen, eller högtemperatursäkring har löst ut.	Kontrollera aggregatets strömförsörjning eller kontakta Munters serviceavdelning.

OBS!

Aggregatet startar automatiskt om efter strömbrott.

Säkerhets- och försiktighetsåtgärder

Handboken innehåller rekommendationer om arbetspraxis och arbetsprocedurer. Under installation och drift av denna utrustning är det alltid den enskilda individens ansvar att tänka på:

- sin egen och andras personliga säkerhet
- säkerheten för enheten genom korrekt användning av utrustningen enligt beskrivningar och instruktioner i denna handbok.

Produktinformation

Avsedd användning

Sorptionsavfuktaren M13Y har konstruerats för att effektivt avfukta luften.

Luftflödet som används för att regenerera (torka) rotorstrukturen kallas regenereringsluft och värms först upp. När regenereringsluften passerar genom den smalaste delen av rotorn, i motsatt riktning mot processluftflödet, avlägsnas den upptagna fukten och lämnar rotorn som våtluft (varm, fuktig luft).

Den här metoden innebär att avfuktaren arbetar effektivt också vid temperaturer under 0 °C.

M13Y-avfuktarna utformas och tillverkas av en utvecklings- och tillverkningsorganisation som är godkänd enligt EN-ISO 9001. Aggregatet följer de produkt-direktiv och europeiska standarder som återfinns i den EG-försäkran om överensstämmelse som medföljer varje aggregat.

Teknisk specifikation

Tekniska data:	Kvantitet
TORRLUFT	
Nominellt luftflöde (m³/h)	150
Tillgängligt statiskt tryck (Pa)	150
Effekt, fläktmotor (W) ¹	92
REGENERERINGSLUFT	
Nominellt luftflöde (m³/h)	25
Tillgängligt statiskt tryck (Pa)	190
Effekt, värmare (W)	840
Temperaturökning över värmaren (°C)	95
SORPTIONSSYSTEM	
Rotortyp (sorption)	HPS ²⁾
Drivmotor (W)	3,5
ÖVRIGA TEKNISKA DATA	
Total effekt (W)	936
Märkström (A) 230 V, 1-fas, 50 Hz	4,1
Märkström (A) 115 V, 1-fas, 50 Hz	8,2
Märkström (A) 115 V, 1-fas, 60 Hz	8,2
Drifttemperatur (°C)	-20 till +40 °C
Elektrisk skyddsklass (IP)	33
Ytermått B x D x H (mm)	256 x 436 x 361
Vikt (kg)	13
Ljudnivå utan lufkanaler (dBA)	60
Torkningskapacitet (kg/24 h vid 20 °C och 60 % RF)	13
Filter	G3(EU3)

¹⁾ Gemensam motor för process- och regenereringsluftflöden

²⁾ Högpresterande silikagel

Innehållet i detta dokument kan ändras utan föregående meddelande.

Detta dokument innehåller information som skyddas av lagar om upphovsrätt. Ingen del av detta dokument får kopieras, lagras i ett system för informationslagring eller överföras i någon form eller på något sätt utan Munters skriftliga medgivande.

Eventuella kommentarer angående innehållet i detta dokument skickas till:

Munters Europe AB, Technical Publications Department, Box 434, 191 24 Sollentuna

[illegible]



AUSTRALIA
Munters Pty
NORTH ALBURY
Tel: +61 (0)260 256 422
Fax: +61 (0)260 258 266

AUSTRIA
Munters Luftentfeuchtung
WIEN
Tel: +43 1 616 42 98
Fax: +43 1 616 42 98 98
info@munters.co.at

BELGIUM
Munters N.V.
AARTSELAAR
Tel: +32 3 458 24 34
Fax: +32 3 458 24 33
sales.info@muntersnv.be

BRAZIL
Munters Brasil
São Paulo
Tel: +55 (0)11 505 40 150
Fax: +55 (0)11 505 40 883

CANADA
Munters Inc.
MISSISSAUGA
Tel: +1 905 858 5851
Fax: +1 905 858 9130

CHINA
Munters Beijing Ltd
BEIJING
Tel: +86 (0)10 80 481 121
Fax: +86 (0)10 80 483 493

DENMARK
Munters A/S
FARUM
Tel: +45 44 95 33 55
Fax: +45 44 95 39 55
info@munters.dk

DUBAI
Munters Middle East
DUBAI
Tel: + 971 488 130 26
Fax: + 971 488 131 06

FINLAND
Munters OY
HELSINKI
Tel: +358 9 8386 030
Fax: +358 9 8386 0336
info@munters.fi

FRANCE
Munters France SAS
ARGENTEUIL
Tel: +33 1 34 11 57 57
Fax: +33 1 34 11 57 58
dh@munters.fr

GERMANY
Munters GmbH
HAMBURG
Tel: +49 40 734 16 01
Fax: +49 40 734 11 11
mgd@munters-mail.de

ITALY
Munters S.R.L.
ASSAGO (MI)
Tel: +39 02 488 6781
Fax: +39 02 488 1171
info@munters.it

JAPAN
Munters KK
TOKYO 174
Tel: +81 (0)3 5970 0021
Fax: +81 (0)3 5970 3197

KOREA
Munters
SEOUL
Tel: +82 (0)2 865 8771
Fax: +82 (0)2 865 8737

MEXICO
Munters de Mexico S.A. de C.V.
APODACA, N.L.
Tel: +52 81 8262 5400
Fax: +52 818262 5401

NETHERLANDS
Munters Vochtbeheersing
ALPHEN a/d RIJN
Tel: +31 172 43 32 31
Fax: +31 172 44 29 60
vochtbeheersing@munters.nl

NEW ZEALAND
Munters Pty Ltd
AUCKLAND
Tel: +64 96 34 8241
Fax: +64 96 34 8237

POLAND
Munters Poland Sp zoo
GDANSK
Tel: +48 58 320 01 00
Fax: +48 58 320 01 19
dh@munters.pl

SINGAPORE
Munters Pte Ltd
SINGAPORE
Tel: +65 6744 6828
Fax: +65 6744 9585

SOUTH AFRICA
Munters (Pty) Ltd
JOHANNESBURG
Tel: +27 (0)11 971 97 00
Fax: +27 (0)11 971 97 25

SPAIN
Munters Spain SA
MADRID
Tel: +34 91 640 09 02
Fax: +34 91 640 11 32
marketing@munters.es

SWEDEN
Munters Europe AB
SOLLENTUNA
Tel: +46 8 626 6300
Fax: +46 8 754 8594
avfuktning@munters.se

SWITZERLAND
Munters AG
ZÜRICH
Tel: +41 1 271 1013
Fax: +41 1 271 1019
munters.g@mx.ch

THAILAND
Munters Co., Ltd
BANGKOK
Tel: +662 645 2708
Fax: +662 645 2710

UNITED KINGDOM
Munters UK Ltd
HUNTINGDON
Tel: +44 1480 432 243
Fax: +44 1480 413 147
info@munters.co.uk

USA
Munters Corporation
AMESBURY
Tel: +1 978 241 1100
Fax: +1 978 241 1214

www.munters.com